

**Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching French**  
**[PGFLT French]**  
**Syllabus & Scheme of Examinations**  
**( W.e.f. 2020-21)**



**Department of Foreign Languages**  
**BPS Mahila Vishwavidyalaya**  
**Khanpur Kalan,**  
**Sonipat**

*W*  
**Chairperson,**  
**Dept. of Foreign Languages**  
**BPS Women's University**  
**Khanpur Kalan (Sonipat)**

**Members of the Board of Studies for French  
Department of Foreign Languages  
BPS Mahila Vishwavidyalaya,  
Khanpur Kalan**

Prof. Kiran Chaudhary  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.

Prof. N. Kamala  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonipat.

Dr. Sudipta Sil  
Assistant Professor French  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonipat.

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

**Minutes of French Board of Studies Meeting on 31/01/2020  
at Department of Foreign Languages**

**Members present:**

Prof. Kiran Chaudhary  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.

Prof. N. Kamala  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

Dr. Sudipta Sil  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

**Agenda:**

- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post Graduate Diploma in French Language Teaching course.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in French Language Teaching course.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for 6 months Certificate, Diploma and Advanced Diploma of Proficiency Courses in French.

**Recommendations and Suggestions:**

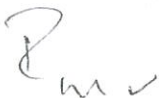
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post Graduate Diploma in French Language Teaching course is updated and approved.
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in French Language Teaching course is updated and approved
- The ordinances, syllabi and scheme of examinations for 6 months Certificate, Diploma and Advanced Diploma of Proficiency Courses in French are updated and approved.
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Audit Courses in French and CBCS courses in French are updated and approved.



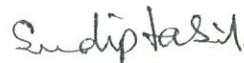
Prof. Kiran Chaudhary  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.



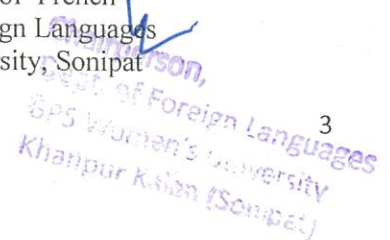
Prof. N. Kamala  
Centre of French and Francophone Studies  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi.



Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat



Dr. Sudipta Sil  
Assistant Professor of French  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

  
3



## **Syllabus for Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching French PGFLT French**

### **Nature of the Programme**

Department of Foreign Languages offers Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching in French Language of two year duration for graduates, under the semester and Grade system of the University. The Program is divided into four semesters and shall have 3 to 4 papers per semester. Semester 1 enables the learner to acquire A1 level of Proficiency (Certificate of Proficiency), semester two, A2 level of Proficiency (Diploma of Proficiency) Semester three, B1 level of Proficiency (Advanced Diploma of Proficiency) and Semester four, upto B2 level of Proficiency in French respectively.

### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain up to B2 level of Proficiency in French as per Common European Framework
- To enable the learners to teach French at schools and other training institutes up to B1 Level of Proficiency.
- To enable the learners to become eligible for M.A French courses.
- To enable the learners to carry out the Jobs of their choice in ITeS, Tourism and other sectors effectively.

### **Duration of the course**

Four semesters, with a duration of 16-18 weeks each, 2 hours per day and 5 days a week, with a minimum of 600 hours of instruction and 120 hours of home assignments.

### **Eligibility**


Graduation in any discipline with 50% marks in aggregate

## **SEMESTER I/ Certificate of Proficiency in French**

### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain A1 level of Common European Framework for French
- To enable the learners to listen and understand the spoken French language which uses the elementary spoken structures.
- To enable the learners to speak and engage in simple dialogues in French.
- To enable the learners to read and understand the elementary texts in French
- To enable the learners to write the simple sentences and short paragraphs in French.
- To enable the learners to manipulate the basic grammatical structures of the language and the most essential vocabulary items.

To expose the learners to the culture of French speaking countries

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Wome  
Khatipur Khatipur



### Paper-I

Functional Grammar		Course Code: FFC-101	
Contents Functional grammar based on the Textbook ( <i>Version Originale 1 – A1</i> ) Masculine/ feminine, asking questions, alphabet, numbers, time, articles, price, present tense, interrogation, nouns, <i>adjectifs possessifs, négation, c'est</i> , expression of time, <i>verbes pronominaux</i> , determined and undetermined quantities, comparison of adjectives, <i>futur proche, passé composé</i> (with <i>être</i> and <i>avoir</i> ), <i>imparfait, adjectifs démonstratifs</i> , imperative, preposition of places, countries, indicators of time ( <i>depuis, il y a</i> etc.), comparison, <i>pronoms relatifs</i> ( <i>qui</i> and <i>que</i> ), <i>pronoms compléments directs et indirects</i> etc.			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"><li>• Parlez-vous français ?</li><li>• Elle s'appelle Laura</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mon quartier est un monde</li><li>• Tes amis sont mes amis</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jour après jour</li><li>• On fait les boutiques ?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Et comme dessert ?</li><li>• Je sais bricoler</li></ul>
Prescribed text book: <i>Version Originale 1 – A1</i> , Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]			
Recommended extra readings: <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Echo – A1</i>, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li><li>2. <i>Alter Ego-1</i>, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li><li>3. <i>Connexions</i>, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li><li>4. <i>Forum-1</i>, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li><li>5. <i>450 Exercices de Grammaire</i>, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li><li>6. <i>A propos, A1</i>, Dossier 5-8, Presses universitaires de Grenoble, December 2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].</li></ol>			
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials			

### Paper II

Text comprehension and Written Expression		Course Code: FFC-103	
Contents Comprehension and writing of simple texts based on the Textbook ( <i>Version Originale 1 – A1</i> ) Essays on simple topics like transport, city, and vacation etc., questions related to life and culture of France and Francophone countries.			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parlez-vous français ?</li> <li>• Elle s'appelle Laura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mon quartier est un monde</li> <li>• Tes amis sont mes amis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jour après jour</li> <li>• On fait les boutiques ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Et comme dessert ?</li> <li>• Je sais bricoler</li> </ul>
--	---	--	--

Prescribed text book: *Version Originale 1 – A1*, Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]

Recommended extra readings:

1. *Echo – A1*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *Alter Ego-1*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
3. *Connexions*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
4. *Forum-1*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
5. *450 Exercices de Grammaire*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
6. *A propos, A1*, Dossier 5-8, Presses universitaires de Grenoble, decembre 2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Paper III

Listening comprehension and oral expression Course Code: FFC-105

Contents

Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions, learning about rhythm and liaison, exclamation etc., learning different sounds like [y], [u] and [j], nasal sounds

Role-plays on a friend's visit, at a restaurant, in shops and in supermarket.

Introducing oneself in simple dialogues.

Role-plays: "inviting a friend and planning a weekend ...", talking about one's family in small dialogues, and vacation, work and study about France, change in weather, personal and social problems etc. in small dialogues (based on Textbook and internet information).

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parlez-vous français ?</li> <li>• Elle s'appelle Laura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mon quartier est un monde</li> <li>• Tes amis sont mes amis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jour après jour</li> <li>• On fait les boutiques ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Et comme dessert ?</li> <li>• Je sais bricoler</li> </ul>

Prescribed text book: *Version Originale 1 – A1*, Maison de langues [Distributed in India by

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)



W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]

Recommended extra readings:

1. *Echo – A1*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *Alter Ego-1*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
3. *Connexions*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
4. *Forum-1*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
5. *450 Exercices de Grammaire*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
6. *A propos, A1*, Dossier 5-8, Presses universitaires de Grenoble, decembre 2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Techniques of instruction

- Class room interactions to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids/ techniques.
- Role-plays and group discussions
- Audio Sessions and Quiz
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in French.

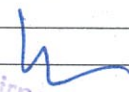
### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be sent to Controller of Examinations of the university.

### Continuous evaluation:

Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER I, PGFLT French and  
CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN FRENCH (W.E.F.2020-21)**

**SEMESTER 1**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FFC-101	Functional Grammar	4			4	20	80 [written]	100
2	FFC-103	Text Comprehension and Written Expression	4			4	20	80 [written]	100
3	FFC-105	Listening Comprehension and oral expression	4			4	20	80 [oral]	100

Consolidated Programme Details for Semester I, PGFLT French and COP French.			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	300
Qualifying conditions: 40% in external and 40% in aggregate of internal and external.			

*Anan Choudhry*

*Sudipta S.*

*[Signature]*

*[Signature]*  
**Chairperson,**  
**Dept. of Foreign Languages**  
**and Women's University**  
**Khanpur Kalan (Sonapat)**



## Semester II/ Diploma of proficiency in French

### Aims and Objectives

- To enable the learner to attain A2 level of Common European Framework for French
- To enable the learners to listen and understand the spoken French language of intermediate level.
- To enable the learners to speak and engage in simple conversations in French.
- To enable the learners to read and understand the intermediate level texts in French
- To enable the learners to write simple paragraphs and essays in French.
- To enable the learners to use the basic grammatical structures of the language and the intermediate level of vocabulary items.
- To expose the learners to the culture and civilizations of France and French speaking countries.

### Contents

#### Paper-I

Functional Grammar			Course Code: FFD-102
<p>Contents</p> <p>Functional grammar based on the Textbook (<i>Version Originale 2 – A2</i>)</p> <p>Revision of conjugation in present and <i>passé Composé</i>, prepositions, <i>pronoms possessifs</i>, <i>verbes reciproques</i>, pronoun <i>en</i> and <i>y</i>, place of adjective, <i>présent progressif</i>, <i>passé récent</i>, <i>futur proche</i>, comparative and superlative, future tense, <i>hypothèse sur le futur</i>, <i>les formes de la négation</i>, revision of <i>pronoms compléments directs et indirects</i>, <i>imparfait</i>, interrogation, <i>adjectifs démonstratifs</i> and <i>pronoms démonstratifs</i>, adjective and subject pronoun <i>tout</i>, <i>pronoms compléments à l'impératif</i>, <i>pronoms relatifs qui / que / où</i>, formation of <i>l'adverbe de manière</i>, formation of <i>mots, expression de la durée, discours indirect au présent</i> etc.</p>			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'adore le français</li> <li>• Faites comme chez vous !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien dans sa peau</li> <li>• En ce temps-là ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Histoire, les histoires</li> <li>• Qui vivra verra ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je vous en prie</li> <li>• Apprendre en jouant</li> </ul>
<p>Prescribed text book: <i>Version Originale 2 – A2</i>, Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</p>			

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)

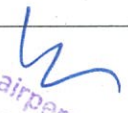
Recommended extra readings:

1. *Écho – A2*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *A propos, A2*, Presses universitaires de Grenoble, decembre2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].
3. *Alter Ego-2*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
4. *Forum-2*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
5. *Connexions-2*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
6. *450 Exercices de Grammaire*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi] Delhi]

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

Text comprehension and Written Expression			Course Code: FFD-104
<p>Contents</p> <p>Comprehension and writing of simple texts based on Textbook (<i>Version Originale 2 – A2</i>)</p> <p>Essays on simple topics like cooking, comics, theatre, love stories, French administration, tourism etc., questions on life and society of France and French speaking countries, questions on lifestyle, society and civilizations of France and French speaking countries.</p> <p>Language games</p> <p>Discovering professions like that of a psychiatrist, a radio jockey, an architect, etc..</p> <p>Role-plays on life style, stages in life, expressing reservation in different situations of communication and giving opinion on people and places, insisting on a point...</p>			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'adore le français</li> <li>• Faites comme chez vous !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien dans sa peau</li> <li>• En ce temps-là ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Histoire, les histoires</li> <li>• Qui vivra verra ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je vous en prie</li> <li>• Apprendre en jouant</li> </ul>
<p>Prescribed text book: <i>Version Originale 2 – A2</i>, Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</p>			

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



Recommended extra readings:

1. *Echo – A2*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *A propos, A2*, Presses universitaires de Grenoble, decembre2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].
3. *Alter Ego-2*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
4. *Forum-2*, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
5. *Connexions-2*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
6. *450 Exercices de Grammaire*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Paper III**

Listening comprehension and Oral Expression			Course Code: FFD-106
Contents			
Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions, liaison with 'en', pronunciation of 'plus', rhythm, the sound of [R], [l], [ε],[i], [a], [o], [e] and the nasal sounds of the French system.			
Role-plays on generation gap, e-commerce, internet, inviting a friend and planning weekends, introducing and talking about different professions in small dialogues, expressing emotions, exchanging opinion on different TV programmes, e-commerce etc. (based on Textbook and internet information).			
Introducing and telling about self in simple dialogues.			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• J'adore le français</li> <li>• Faites comme chez vous !</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien dans sa peau</li> <li>• En ce temps-là ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Histoire, les histoires</li> <li>• Qui vivra verra ...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je vous en prie</li> <li>• Apprendre en jouant</li> </ul>
Prescribed text book: <i>Version Originale 2 – A2</i> , Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]			
Recommended extra readings:			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Echo – A2</i>, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li> <li>2. <i>A propos, A2</i>, Presses universitaires de Grenoble, decembre2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].</li> <li>3. <i>Alter Ego-2</i>, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</li> <li>4. <i>Forum-2</i>, Hachette [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors,</li> </ol>			

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

Delhi]

5. *Connexions-2*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
6. *450 Exercices de Grammaire*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]Delhi]

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Techniques of instruction

- Class room interactions to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids/techniques along with group discussions and quiz.
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in French.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and Final Examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in Final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral final examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be sent to Controller of Examinations of the university.

### Continuous evaluation:

Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

*lm*  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)



**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER II, PGFLT French and  
DIPLOMA OF PROFICIENCY IN FRENCH (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FFD-102	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	FFD-104	Text comprehension and Written Expression	4			4	20	80 [written]	100
3	FFD-106	Oral Expression and Listening Comprehension	4			4	20	80 [oral]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>300</b>

<b>Consolidated Programme Details for Semester II, PGFLT French and DOP French.</b>			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	II	12	300
Qualifying conditions: 40% in external and 40% aggregate in external and internal			

*Khan Chaudhry*

*Sudipta S.*

*Kamale*

**Chairperson,**  
Dept. of Foreign Language  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

## Semester III/ Advanced Diploma of proficiency in French


### Aims and Objectives

- To enable the learner to attain B1+ level of Common European Framework for French
- To enable the learners to listen and understand the French spoken by the native speakers at normal speed and rhythm on familiar topics.
- To enable the learners to maintain a sustained conversation among learners themselves and also with the native speakers on topics of general interest.
- To enable the learners to read and understand graded texts from contemporary writings.
- To enable the learners to write on variety of topics: descriptive, narrative, brief essays and letters.
- To enable the learners to use monolingual dictionaries.
- To expose the learners to the authentic documents and cultural artifacts of the French language
- To enable the learners to translate from and into French language.

### Contents

#### Paper-I

Comprehension and Written Expression			Course Code: FAD-101
<p>Contents</p> <p>Based on the Textbook (<i>Version Originale 3 – B1</i>), learners will be able to prepare advertisements, reports, debates, discussions, information brochures, etc.</p> <p>Various types of writings including, précis-writing, personal and business letter writing, applications, <i>lettre de motivation</i>, emails etc.</p> <p>Developing writing skills related to daily life situations</p>			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dis-moi ce que tu as fait, je te dirai qui tu es</li> <li>• Les voyagent forment la jeunesse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La voix est le miroir de l'âme</li> <li>• On n'arrête pas le progrès</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les paroles volent, les écrits restent</li> <li>• À chacun son cinéma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Y a-t-il une vie après l'école?</li> <li>• Pas de nouvelles, bonnes nouvelles!</li> <li>• Tout finit par des slams</li> </ul>
<p>Prescribed text book: <i>Version Originale 3 – B1</i>, Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers &amp; Distributors, Delhi]</p>			

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



Recommended extra readings:

1. *Echo – B1-B2*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *Connexions-3*, Didier [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *Civilisation Progressive de la Francophonie*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
3. *Civilisation Progressive du français*, CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

French and Francophone Culture Course Code: FAD-103

Contents

Based on the Textbook (*Version Originale 3 – B1*), learners will be able to prepare introduction to the brief history of France and selected Francophone countries. (Selection of Francophone countries is to be done by the course in-charge)

Introduction to French and Francophone literature


Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dis-moi ce que tu as fait, je te dirai qui tu es</li> <li>• Les voyageurs forment la jeunesse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La voix est le miroir de l'âme</li> <li>• On n'arrête pas le progrès</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les paroles volent, les écrits restent</li> <li>• À chacun son cinéma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Y a-t-il une vie après l'école?</li> <li>• Pas de nouvelles, bonnes nouvelles!</li> <li>• Tout finit par des slams</li> </ul>

Prescribed text book: *Version Originale 3 – B1*, Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]

Recommended extra readings:

1. *Civilisation Progressive de la Francophonie*, CLE International, 2005, [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *Speak the Culture France*, Thorogood, 2008, [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]
2. *A propos, B1-B2*, Dossier 1-3, Presses universitaires de Grenoble, decembre 2010, [Published and distributed in India by Langers (An imprint of Saraswati House Pvt. Ltd.) Delhi].

Additional Materials: French Short stories or texts taken from Internet

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)

### Paper III

Listening comprehension and Oral Expression		Course Code: FAD-105	
Contents Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions Role-plays topics are to be decided by the course in-charge. Introducing and telling about self Discussions based on film-clips & audio-visual material such as TV advertisements, songs, radio jingles etc. Discussions and role-plays on contemporary themes such as discrimination, racism, relationships, profession, and Media (based on Textbook and internet information).			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"><li>Dis-moi ce que tu as fait, je te dirai qui tu es</li><li>Les voyagent forment la jeunesse</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>La voix est le miroir de l'âme</li><li>On n'arrête pas le progrès</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Les paroles volent, les écrits restent</li><li>À chacun son cinéma</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Y a-t-il une vie après l'école?</li><li>Pas de nouvelles, bonnes nouvelles!</li><li>Tout finit par des slams</li></ul>
Prescribed text book: <i>Version Originale 3 – B1</i> , Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]			
Recommended extra readings: 1. <i>Echo – B1-B2</i> , CLE International [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi] Supplementary materials are to be provided by the course in-charge.			
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials			

### Paper IV

Translation		Course Code: FAD-107	
Contents Translation of simple journalistic texts from French to English and English to French			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
<ul style="list-style-type: none"><li>Dis-moi ce que tu as fait, je te dirai qui tu es</li><li>Les</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>La voix est le miroir de l'âme</li><li>On n'arrête pas le progrès</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Les paroles volent, les écrits restent</li><li>À chacun son cinéma</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Y a-t-il une vie après l'école?</li><li>Pas de nouvelles, bonnes nouvelles!</li></ul>



voyages forment la jeunesse			• Tout finit par des slams
Prescribed text book: <i>Version Originale 3 – B1</i> , Maison de langues [Distributed in India by W. R. Goyal Publishers & Distributors, Delhi]			
Recommended extra readings: 1. <i>Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français</i> , Editions Ophrys, avril 2002 2. <i>Stylistique Comparée du Français et de l'Anglais</i> , Darbelnet, Vinay, Didier Scolaire, may 2004  Other supplementary materials are to be provided by the course in-charge.			
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials			

### Techniques of instruction

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in French.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and Final Examinations. Minimum mark for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in Final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations (final) will be conducted at the departmental level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be sent to the Controller of Examinations of the university.

### Continuous evaluation:

Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER III, PGFLT French and  
ADVANCED DIPLOMA OF PROFICIENCY IN FRENCH (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FAD-101	Comprehension and Written Expression	4			4	20	80 [written]	100
2	FAD-103	French and Francophone Culture	4			4	20	80 [written]	100
3	FAD-105	Listening comprehension and Oral Expression	2			2	20	80 [oral]	100
4	FAD-107	Translation	2			2	20	80 [written]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>400</b>

**Consolidated Programme Details for, Semester III, PGFLT French and ADOP French.**

S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions: 40% external and 40% aggregate of internal and external			

*Khan Choudhry*

*Sudipta S.*

*W. Kamale*  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



## Semester IV

### Nature of the Programme

Diploma in French Language Teaching is offered under the semester and Grade system of the University. The Program shall consist of 4 papers, all four papers will have practical mode of evaluation consisting of paper presentation, paper submission, and lesson plans submission, micro teaching and actual classroom teaching practice. The papers: FLT-102, FLT-104, FLT-108 shall have English as medium of instruction and evaluation and FLT -106 will have French as the medium of instruction.

### Aims and Objectives

- To enable the learner to teach French up to B1 level of Proficiency

### Contents

#### Paper-I

Foreign Language Classroom		Course Code: FLT-102	
Contents Classroom observation and Analysis, classroom management, lesson planning and teaching practice [2 intensive workshops with experts ]			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Observation and Analysis	Classroom Management	Lesson Planning	Observation of four language skills
Prescribed text book: 1. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013 2. Antony John Kunnan (ed). The companion to Language Assessment, Wiley Blackwell: Oxford, Vol 1-4, 2014.			
Recommended extra readings: 1. Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2010. 2. Nunan David. The Learner Centered Curriculum, Cambridge University Press: Cambridge, 1996. 3. Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press:Oxford, 2013. 4. Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.			

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

5. Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

Foreign language teaching methodologies

Course Code: FLT-104

Contents:

Characteristics of the Communicative Approach Intercultural communication and multilingualism. Other current methodologies, learner and learning process.

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Language Teaching Methods :an overview	Communicative Language Teaching – insights into practical issues	Construction friendly instruction	Task Based Language Learning and Teaching

Prescribed Text books:

1. Bruce Joyce & Marsha Weil. Models Teaching, Prentice- Hall of India: New Delhi, 2007.
2. Jack C Richards & Theodore S Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2001
3. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013

Recommended extra Readings

1. Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press : New Delhi, 2010.
2. Nunan David. The Learner Centred Curriculum, Cambridge Univeristy Press: Cambridge, 1996.
3. Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
4. Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
5. Patricia L. Carell et al. Interactive approaches to Second Language Reading, Cambridge University Press: Cambridge, 2000.
5. Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

Additional Materials: French communicative classes from Internet

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)



### Paper III


Teaching of language skills. (Medium French)	Course Code: FLT-106
Contents Teaching of language skills: Speaking, Listening, Reading, Writing, Grammar, Pronunciation and Vocabulary. Microteaching sessions Literary text as a tool to teach language and culture Teaching Practice.	
Recommended extra readings: 1. Graham B. & Bernard H. Developing Writing Skills in French, Routledge, 2005. 2. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013.	
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials	

### Paper IV

Evaluation: Theory and Practice.		Course Code: FLT-108	
Contents Teaching how to evaluate the language performances for language skills, Paper setting and testing, designing of classroom tests and exercises.			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Evaluation: Speaking and Listening	Evaluation: Reading and Writing	Evaluation : Vocabulary and Pronunciation	Evaluation : Grammar
Prescribed text book: Antony John Kunnan (ed). The companion to Language Assessment, Wiley Blackwell: Oxford, Vol 1-4, 2014.			
Recommended extra readings: As provided by the course in-charge.			
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials			

### Techniques of instruction

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages 22  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in French.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and Final Examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in Final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral final examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be sent to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total.
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



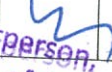
**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER IV, PGFLT French  
(W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FLT-102	Foreign language Classroom (English)	2			2	20 [Class observation, participation in workshop and paper presentation]	80 [paper submission]	100
2	FLT-104	Foreign language teaching methodologies (English)	4			4	20 [paper presentation]	80 Paper presentation and submission	100
3	FLT-106	Teaching of language skills (French)	2			2	20 [Minimum three lesson plans each from different skill areas]	80 [3 micro teaching and 3 teaching sessions at actual classroom]	100

*Anjan Choudhry*

*Sudipta S.*

*Ramale*

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)

4	FLT-108	Evaluation: Theory and Practice (English)	4		4	20	80	100
							Paper presentation and submission [oral]	
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>		<b>12</b>			<b>400</b>

Consolidated Programme Details for Semester IV, PGFLT French.			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions: External 40% and 40% aggregate in internal and External			

*Anam Chaudhry*

*Sudipta*

*Ran*

*Kamale*

*[Signature]*  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



**Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching Russian**  
**PGFLT Russian**  
**Syllabus & Scheme of Examinations**  
**(w.e.f. 2020-21)**



**Department of Foreign Languages**  
**BPS Mahila Vishwavidyalaya**  
**Khanpur Kalan,**  
**Sonipat**

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

**Members of the Board of Studies for Russian  
Department of Foreign Languages  
BPS Mahila Vishwavidyalaya,  
Khanpur Kalan**

**PROF. CHARANJIT SINGH**  
Centre of Russian Studies  
SLL&CS  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi-110067\*

**DR. RANJANA SAXENA**  
Associate Professor  
Department of Finno-Ugrarian and Slavonic  
Languages.  
University of Delhi  
New Delhi

**DR. RAVI BHUSHAN**  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonapat.

**Ms. VIDUSHI SHARMA**  
Assistant Professor in Russian  
Department of Foreign Languages  
Bhagat Phool Singh Mahila Vishwavidyalaya  
Khanpur Kalan,  
Sonapat, Haryana

  
**Chairperson,**  
Dept. of Foreign Languages



**Minutes of Russian Board of Studies Meeting on 23/01/2020  
At Department of Foreign Languages**

**Members present:**

Dr .Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

Prof. Charanjit Singh  
Centre of Russian Studies, SLL&CS  
Jawaharlal Nehru University, New Delhi

Ms. Vidushi Sharma  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

**Agenda:**

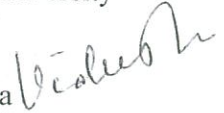
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post graduate Diploma in Russian language teaching course.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in Russian language teaching course
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for 6 months certificate, diploma and Advanced Diploma of Proficiency courses in Russian.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Audit courses in Russian and CBCS courses in Russian

**Recommendations and Suggestions:**

- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post graduate Diploma in Russian language teaching course is discussed and approved.
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in Russian language teaching course is discussed and approved
- The ordinances, syllabi and scheme of examinations for 6 months Certificate, Diploma and Advanced Diploma of Proficiency courses in Russian are discussed and approved.
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Audit courses in Russian and CBCS courses in Russian are updated and approved

  
Prof. Charanjit Singh  
Centre of Russian Studies  
SLL&CS  
Jawaharlal Nehru University  
New Delhi-110067

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonipat

  
Ms. Vidushi Sharma  
Assistant Professor in Russian  
DFL, BPSMV  
Khanpur Kalan, Sonapat

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

## **Syllabus for Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching Russian PGFLT Russian**

### **Nature of the Programme**

Department of Foreign Languages offers Post Graduate Diploma in Russian Language Teaching of two year duration for graduates, under the semester and Grade system of the University. The Program is divided into four semesters and shall have 3 to 4 papers per semester. Semester 1 enables the learner to acquire A1 level of Proficiency (Certificate of Proficiency), semester two, A2 level of Proficiency (Diploma of Proficiency) Semester three, B1 level of Proficiency (Advanced Diploma of Proficiency) and Semester four, up to B1+ level of Proficiency in Russian respectively.

### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain up to B1+ level of Proficiency in Russian as per Common European Framework
- To enable the learners to teach Russian at schools and other training institutes up to B1 Level of Proficiency.
- To enable the learners to become eligible for M.A Russian courses.
- To enable the learners to carry out the Jobs of their choice in ITeS, Tourism and other sectors effectively.

### **Duration of the course**


Four semesters, with a duration of 16-18 weeks each, 2 hours per day and 5 days a week, with a minimum of 600 hours of instruction and 120 hours of home assignments.

**Eligibility:** Graduation in any discipline with 50% marks in aggregate

## **SEMESTER I / Certificate of Proficiency in Russian**

### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain A1 level Элементарный уровень (ТЭУ) of Common European Framework for Russian
- To enable the learners to listen and understand the spoken Russian language which uses the elementary spoken structures.
- To enable the learners to speak and engage in simple dialogues in Russian.
- To enable the learners to read and understand the elementary texts in Russian.
- To enable the learners to write the simple sentences and short paragraphs in Russian.
- To enable the learners to manipulate the basic grammatical structures of the language and the most essential vocabulary items.
- To expose the learners to the culture of Russia and Russian speaking countries.

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)



## Paper-I

Functional Grammar and Translation

Course Code: FRC-101

### Contents

Functional grammar based on the Textbook Doroga v Rossiyu, Elementary level (ТЭУ) А1

### Unit-I

#### Introduction of basic phonetics

- Speech sounds and letters.
- Stress and reduction of vowel sounds
- Voicing and devoicing of consonants
- Various types of intonations

#### Applied Grammar

##### The Noun

##### The gender of nouns: masculine, feminine and neuter

- The gender of nouns denoting persons
- The gender of nouns denoting inanimate objects

##### The plural of noun

- Some peculiarities in the formation of the plural of masculine and neuter nouns
- Nouns used only in the singular or plural

##### The Pronoun

- The personal pronouns
- The possessive pronouns
- The demonstrative pronouns
- Negative pronouns никто, ничто, никого, ничего
- The pronouns весь, вся, всё, все

### Unit- II

#### The Adjectives

- Changing the adjectives according to gender
- Changing the adjectives according to number
- Declension of adjectives in the singular

#### The Numeral

- Cardinal numbers up to 1000
- Ordinal numbers up to 20

### Unit- III

#### The Verb

- The Infinitive

- Conjugation of Verb
- The first and second Conjugation of Verbs
- The Present Tense, the Past Tense
- Formation of the Past Tense and Future Tense
- Imperative mood
- Verb with particle –ся
- Transitive and Intransitive verbs
- Verbs of motion without prefixes
- Aspects of verb

#### The Adverbs

- Adverbs of Time
- Adverbs of Place
- Adverbs of Manner
- Predicative Adverbs

#### Unit- IV

##### Case system: Declension of Nouns, Pronouns and Adjectives

- Nominative Case
- Accusative Case
- Prepositional Case
- Genitive Case
- Dative Case
- Instrumental Case

#### Prepositions

##### Conjunctions and conjunctive words

##### Particles вот, वह, только etc

Simple, compound and complex sentence. Introduction to life and culture of Russia through self study.

Prescribed text book: Antonova V.E. et. Al.: "Doroga v Rossiyu" A1 (Part 1), Textbook of Russian Language, 8<sup>th</sup> ed, St. Petersburg, Zlatoust –MSU, 2012

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Language  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



Recommended extra readings:

- V.G. Ovsienko "Russian For Beginners"
- V.G. Ovsienko & M.A. Skopina "Textbook of Russian Language"
- C.N.Chakravarti, R.M. Bakaya et al, Russian-1" Russian Lang. Publishers.
- V.N. Vagner and U.G. Ovsienko "Uchebnik Russkogo Yazika Dlya Lits Govoryashikh na Angliickom Yazike" P.P.H. publications.
- S. Khavronina "Russian As We Speak It" Russky Yazyk; Moscow.
- J.P. Dhimri & V.S. Totavar: "Russian -100" An intensive course for beginners, C.I.E.F.L, Hyderabad.
- Prof. Abhay Maurya, "Essential Russian", Confluence International, New Delhi.
- S.Khavronina et al: "Russian in exercises" Russky Yazyk; Moscow.
- Ivanova, E.I., "Our Time" Textbook of Russia Language, A1 (Elementary level) Russky Yazyk; Moscow 2014.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Paper II**

Reading comprehensions and Written Expressions Course Code: FRC-103

Contents

Comprehension and writing of simple texts based on Textbook  
Essays on simple topics, questions on life and civilizations of Russian speaking countries.  
(based on Textbook and internet information)

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Myself	Our university	My best friend	How I spend my day
My family	Our library	Our classroom	My home town

Prescribed text book: "Doroga v Rossiyu" A1 (Part 1), Textbook of Russian Language, 8<sup>th</sup> ed, St. Petersburg, Zlatoust –MSU, 2012

Recommended extra readings:

- Karavonova, N.B., We read and understand all, Reading and Comprehension, 2-e et, stereotype. -M.: Russian Language Course, 2012.
- Kagan, O.E., Kudyma, A.S., Lets write Russian: express course for bilingual adults.-St Petersburg: Zlatoust, 2012 (Ch-01-05)
- Antonova V.E. et. Al.: "Doroga v Rossiyu" A1 (Part 1), Textbook of Russian Language, 8<sup>th</sup> ed, St. Petersburg, Zlatoust –MSU, 2012 (Texts and Dialogues)
- Narain Meeta, A course in Communicative Russian Language, 1<sup>st</sup> ed, Prakashan Sansthan, New Delhi 2004
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A1, Moscow 2013.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

### Paper III

Oral Expressions and Listening comprehensions Course Code: FRC-105

Contents : Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions

- Role-plays on friends visit, at a restaurant, in book shop, in class, in clinic, at street in bus and in supermarket.
- Introducing one in simple dialogues.
- Role-plays on inviting a friend and planning weekends, introducing family members in small dialogues, and report on a visit to Moscow in small dialogues (based on Textbook and internet information).

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
My Family, My Best Friend	Self Introduction, At the Classroom, At the Restaurant, Inviting and planning a weekend	At General Store/Super Market, At the Library, At Bookshop, Visiting a Doctor	Asking Directions on the road and in Transport

Prescribed text book: Antonova V.E. et. Al.: "Doroga v Rossiyu" A1 (Part 1), Textbook of Russian Language, 8<sup>th</sup> ed, St. Petersburg, Zlatoust –MSU, 2012

Recommended extra readings:

- Karetnikova L.G. Yes, I speak Russian: Russian for beginners. St. Petersburg: Zlatoust, 2006.
- Berditchevsky, A.L, Golubeva, A.W., Contacts. Textbook of Russian, St.Petersburg: Zlatoust, 2014. (Ch-01-04)
- Karavanova N.B., Survival Russian, We listen Russian, A course in Listening skill, Russian 11<sup>th</sup> ed., Moscow Russian Language Course 2013
- Narain Meeta, A course in Communicative Russian Language, 1<sup>st</sup> ed, Prakashan Sansthan, New Delhi 2004.
- Karavanova N.B., Survival Russian, A course in conversational Russian 11<sup>th</sup> ed., Moscow Russian Language Course 2014
- Malyshev G.G. Russian grammar in pictures for beginners. 6<sup>th</sup> stereotype ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2013.
- Anikina, M.N., Lesnitsa, Kniga –praktikum. 8<sup>th</sup>ed, Moscow, Russ Lang-Media Drofa, 2010.
- Kopytina G.M., It's very simple. Russian for beginners, 6<sup>th</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2007.
- Karavanova N.B., Correct Phonetic Course of the Russian Language, 3<sup>rd</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2008
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A1, Moscow 2013

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)



### Techniques of instruction

- Class room interactions to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques.
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in Russian.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER I, PGFLT  
RUSSIAN**

**CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN RUSSIAN (W.E.F.2015-16)**

**SEMESTER I**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FRC-101	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	FRC-103	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [written]	100
3	FRC-105	Oral Expression and Listening Comprehension	4			4	20	80 [oral]	100

**Consolidated Programme Details for Semester I, PGRLT and COP Russian.**

S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	300

Qualifying conditions for internal is 40%, external is 40% and 40% aggregate



**Semester II / Diploma of proficiency in Russian**  
**Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain A2 level Базовой уровень (ТБУ) of Common European Framework for Russian.
- To enable the learners to listen and understand the spoken Russian language of intermediate level.
- To enable the learners to speak and engage in simple conversations in Russian.
- To enable the learners to read and understand the intermediate level texts in Russian.
- To enable the learners to write simple paragraphs and essays in Russian.
- To enable the learners to use the basic grammatical structures of the language and the intermediate level of vocabulary items.
- To expose the learners to the culture and civilizations of Russian speaking countries.

**Contents**

**Paper-I**

Functional Grammar and Translation

Course Code: FRD-102

**Contents**

Functional grammar based on the Textbook *Doroga v Rossiyu, базовый уровень (ТБУ) A2*  
Translation of Russian into English and simple sentences from English into Russian.

**Grammar**

**Unit-I**

**The Uses of the Cases**

**The Prepositional Case**

- The Prepositional Denoting the Place, Time and the Object of Speech
- The possessive pronoun "свой" in the Prepositional
- The complex Sentences containing conjunctive word "который" in the prepositional

**The Accusative Case**

- The Accusative Denoting an Object Acted Upon, Time, Verb of Motion, Construction "кто похож на кого"
- The Possessive Pronoun "свой" in the Accusative

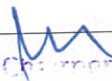
**The Genitive Case**

- The Genitive Expressing Possession, in Negative Sentences with the Words "нет, не было, не будет" The Adnominal Genitive. The Possessive Pronoun "свой" in the Genitive
- The Genitive Denoting Possession, Time, Place, Dates, Direction "из", "с"
- The Genitive with Ordinal and Cardinal Numerals, with Preposition у, недалеко от, около, от...до, with the Words много, мало, сколько, несколько, немного

**Unit- II**

**The Dative Case**

- The Dative Denoting the Recipient, Direction, Place

  
 Dr. Emerson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)



- The Dative in Impersonal Sentences that denotes necessity, condition, feeling
- The Dative Denoting Age, with preposition "к" и "по"

#### The Instrumental Case

- The Instrumental Denoting Joint Action
- The Instrumental with the Verbs "быть", "стать" denoting Aim, Aspiration, Occupation, Interest
- The Instrumental Denoting the Instrument of Action
- The Instrumental with Preposition Used in Various Meanings, with Preposition "над, под, перед, за, рядом с" denoting Place.

#### The Noun

- Declension of Nouns in All Cases in the singular and the plural.
- Peculiarities in the declension of Nouns in the Genitive and Prepositional
- Irregular declension of some Nouns like имя, знамя, время, пламя, путь, мать, дочь, жизнь.

### Unit-III

#### The Pronoun

- Declension of Personal Pronouns in different cases
- Declension of Possessive Pronouns in different cases
- The Possessive Pronoun "свой" in different cases
- Use of Definitive Pronouns like, сам, самый, всякий, каждый, любой in different cases.
- Interrogative Pronouns какой, каков, чей, который, сколько.
- Negative Pronouns like- Никто, ничто, никакой.
- Indefinite Pronouns Кто-то, чей-то, кто-нибудь, что-нибудь, и т.д
- Mutuality Pronoun - друг-друга

#### The Numerals

- Use of Cardinal numbers with nouns
- Use of Ordinal numbers with nouns
- Cardinal numbers used with an adjective and a noun
- Declension of Cardinal numbers

#### The Verb

- Aspect of Verbs
- Formation of Perfective Verbs with Prefixes and Suffixes
- Use of the Perfective and Imperfective Aspects
- Peculiarities in the Use of Tenses.

### Unit-IV

#### Direct and Indirect Speech



- Direct Speech in the Form of a Statement
- Direct Speech in the Form of a Question with a Question Word

### Participles (Introduction)

- Present and Past Participle –Active
- Present and Past Participle –Passive

### The Verbal Adverb

- Imperfective Verbal Adverbs
- Perfective Verbal Adverbs

### Syntax

- The Complex Sentences: Clauses introduced by the Conjunction and Conjunctive Words
- The Complex Sentences Containing the Conjunctive Word "который"

Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: "Doroga v Rossiyu" (Part-2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012;

Recommended extra readings:

- V.G. Kostomarov (Ed.): "Russky Yazyk Dlya Vsekh"; Russky Yazyk; Moscow. Lesson 28 to 40
- S. A. Khavronina: "Russian As We Speak It" Russky Yazyk; Moscow. (selected lessons only)
- S. Khavronina et al: "Russian in Exercises"; Russky Yazyk; Moscow. (Selected exercises only)
- E.G. Bash et al.: Uchebnik Russkogo Yazyka Dlya Studentov- Inostrantsev Part –I
- Ivanova, E.I., "Our Time" Textbook of Russia Language, A2 базовый уровень, Russky Yazyk; Moscow 2014.
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A2, Moscow 2013.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials.

## Paper II

Reading comprehensions and Written Expressions			Course Code: FRD-104
Contents			
Comprehension and writing of simple texts based on Textbook "Doroga v Rossiyu" (Part-2), Essays on simple topics, questions on life and civilizations of Russian speaking countries. Role-plays on living away from home, reporting about a trip, Visiting a doctor. Writing a paragraph or composition on topics of general interest.			
Unit-I Self Introduction, (Formal) eg, Job	Unit-II My Family, Native Place, Passages on	Unit-III At the work place, Hobbies and leisure	Unit-IV Self Perspectives on Russian Language

Interview, Enrollment Proverbial themes

Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: "Doroga v Rossiyu" (Part-2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012;

Recommended extra readings:

Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A2, Moscow 2013

Kagan, O.E., Kudyma, A.S., Lets write Russian: express course for bilingual adults.-St Petersburg: Zlatoust, 2012 (Ch-06-10)

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Paper III

Oral Expressions and Listening comprehensions

Course Code: FRD-106

Contents

- Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions
- Role-plays on living away from home, reporting about a trip, visiting a doctor.
- Introducing and telling about self in simple dialogues.
- Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions
- Role-plays on inviting a friend and planning weekends, introducing family members in small dialogues, and report on a visit to Berlin in small dialogues (based on Textbook and internet information).

Unit-I

Self Introduction,  
(Formal) eg, Job  
Interview, Enrollment

Unit-II

My Family, Native  
Place, Passages on  
Proverbial themes

Unit-III

At the work place,  
Hobbies and leisure

Unit-IV

Self Perspectives on  
Russian Language

Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: "Doroga v Rossiyu" (Part-2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012;

Recommended extra readings:

- Karetnikova L.G. Yes, I speak Russian: Russian for beginners. St. Petersburg: Zlatoust, 2006.
- Kagan, O.E., Kudyma, A.S., Lets write Russian: express course for bilingual adults.-St Petersburg: Zlatoust, 2012 (Ch-10-15)
- Karavanova N.B., Survival Russian, We listen Russian, A course in Listening skill, Russian 11<sup>th</sup> ed., Moscow Russian Language Course 2013
- Narain Meeta, A course in Communicative Russian Language, 1<sup>st</sup> ed, Prakashan Sansthan, New Delhi 2004.
- Karavanova N.B., Survival Russian, A course in conversational Russian 11<sup>th</sup> ed.,

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)



#### Moscow Russian Language Course 2014

- Malyshev G.G. Russian grammar in pictures for beginners. 6<sup>th</sup> stereotype ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2013.
- Anikina, M.N., Lesnitsa, Kniga –praktikum. 8<sup>th</sup>ed, Moscow, Russ Lang-Media Drofa, 2010.
- Kopytina G.M., It's very simple. Russian for beginners, 6<sup>th</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2007.
- Karavanova N.B., Correct Phonetic Course of the Russian Language, 3<sup>rd</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2008
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A1, Moscow 2013

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

#### Techniques of instruction


- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques.
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in Russian

#### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral Examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER II, PGFLT  
RUSSIAN**

**and  
DIPLOMA OF PROFICIENCY IN RUSSIAN (W.E.F.2020-21)**

No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FRD-102	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	FRD-104	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [Written]	100
3	FRD-106	Oral Expression and Listening Comprehension	4			4	20	80 [oral]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>300</b>

**Consolidated Programme Details for Semester II, PGFLT and DOP Russian**

S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	II	12	300
Qualifying conditions for internal is 40%, external is 40% and 40% aggregate			

*[Handwritten Signature]*

*[Handwritten Signature]*  
**Chairperson,**  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Gurgaon)



## Semester III/ Advanced Diploma of proficiency in Russian

### Aims and Objectives

- To enable the learner to attain B1 level Первый уровень (ТРКИ-1) of Common European Framework for Russian.
- To enable the learners to listen and understand the Russian spoken by the native speakers at normal speed and rhythm on familiar topics.
- To enable the learners to maintain a sustained conversation among learners themselves and also with the native speakers on topics of general interest.
- To enable the learners to read and understand graded texts from contemporary writings.
- To enable the learners to write on variety of topics: descriptive, narrative, brief essays and letters.
- To enable the learners to use monolingual dictionaries.
- To expose the learners to the authentic documents and cultural artifacts of the Russian language
- To enable the learners to translate from and into Russian language.

### Contents

#### Paper-I

Functional Grammar and Translation

Course Code: RAD-101

#### Contents

Functional grammar based on the Textbook (Doroga v Rossiyu, первый уровень (ТРКИ-1) B1

Detailed Study of Russian Case System

Comprehensive review of declension of Nouns, Pronouns, Numerals, Adjectives, Possessive Adjectives in all cases

#### Unit I

##### The Participle

- The Formation of Active and Passive Participles in Present Tense from Imperfective Verbs
- The Formation of Active and Passive Participles in Past Tense from Imperfective and Perfective Verbs
- Short form of Passive Participle
- Active and Passive Voice construction with Imperfective and Perfective Verb
- Use of Verbs with Particle –ся

##### The Adjective

- Qualitative and Relative Adjectives
- Complete and short form of Adjectives and their use in the sentences
- Degrees of comparison of Adjectives, The Comparative Degree and The Superlative Degree

## Unit II

### The Verb

- Verbs of Motion without prefixes and with prefixes (Group-1 and 2)
- Reflexive Verbs Uses
- Figurative Meaning of Verb of Motion

### Verb Aspects

Detailed Study of the Russian Verb Aspects

Comprehensive review of declension of Nouns, Pronouns, Numerals, Adjectives, Possessive Adjectives in all case

- Perfective verbs implying completion of an action
- Perfective verbs implying the beginning of an action
- Perfective verbs implying the limitation of an action in time
- Perfective verbs implying the short duration of an action, Momentary Action

### Verbal Adverb

- Imperfective Verbal Adverbs
- The Formation of Imperfective Verbal Adverbs
- Perfective Verbal Adverbs
- The Formation of Perfective Verbal Adverbs
- Uses of Verbal Adverbs

## Unit III

### The Numerals

- Cardinal, Ordinal and Collective Numerals
- Declension of Cardinal Number 1 and 2 in all Cases
- Declension of Cardinal Number 5-20, 30, 50-80 Number ending with –дцать и –десят in all cases
- Declension of Cardinal Number 40, 90, 100 in all cases
- Declension of Cardinal Number 200, 300, 400, 500-900 in all cases
- Declension of Ordinal Number in all cases
- Collective Number and its agreement with the object

### Compound and Complex sentences with different Conjunctions.

- Expression of Time relation in simple and compound sentences когда?, Когда? В какое время?, Когда? (деепричастный оборот), обозначение точного времени, когда? Сколько времени? Как долго? Как?, Когда? Как часто?, За какое время?, на какое время? In compound sentences –simultaneous action or event Когда..., В то время как..., Пока..., Пока не..., Consecutive action or event В того как..., Перед тем как..., Прежде чем..., Когда..., После того как..., Как только...
- Expression of Measures and Limits ...так...,как...; ...так...,что...; ...такой...как будто...; ...такой...,что



- Expression of condition in simple sentences при, деепричастный оборот
- Expression of несмотря на..., деепричастный оборот, несмотря на то что..., хотя...
- Expression of Reason in simple sentences благодаря кому/чему? из – за кого/чего? В результате чего? Почему? От чего? Деепричастный оборот. In complex sentences потому что..., так как..., благодаря тому что..., из-за того что..., в результате того что... поэтому..., в результате чего...
- Expression of aim in simple and compound sentences с какой целью? Зачем? Для чего?

#### Unit IV

##### Emphasis to be laid on-

- Expansion of vocabulary, preferably in thematic units (texts on socio-political life, popular science texts, biographies, etc.)
- Russian Proverbs and Sayings
- Phrases and Word Collocations
- Use of Verbs with different Prefixes

**Reading** (both guided and independent) of selected supplementary texts for comprehension and guided composition. Texts must cover a wide variety of subjects.

##### Translation of original Russian texts from different fields.

- Extensive use of a variety of dictionaries.
- Materials from newspapers and magazines

##### Literary works

- Short stories by Russian writers ( From the textbook)
- Chapters from novels and poems.

Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: “Doroga v Rossiyu” (Part III- 1), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012; V.E. Antonova et. Al.: “Doroga v Rossiyu” (Part III- 2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012

##### Recommended extra readings:

- S.Khavronina et al: “Russian in Exercises” (Selected exercises only)
- Velichko, A.B. Which Case? Which Preposition? Russky Yazyk; Moscow\_2014
- Bulgakova, L.N., My Friends Cases. Work Book, Russkii Yazyk, Moscow, 2008
- Skvortsova, G.L., Use of Verb Aspects in Russian Language, Russky Yazyk; Moscow, 2012
- Skvortsova, G.L., Verb of Motion, Russky Yazyk; Moscow, 2013
- L.I. Pirogova "Conjugation of Russian Verbs"; Russkii Yazyk, Moscow, 1988.
- E.Vasilenko, A. Yegorovo, E.Lamm “Russian verb aspects”, Russian language publishers, 1982.
- E.G. Bash et al.: Uchebnik Russkogo Yazyka Dlya Studentov Part II
- L.M. Muravyova, et al. “ Verbs of Motion in Russian”
- I.M. Pulkina, et al. “Uchebnik Russkogo Yazyka Dlya Studentov –Inostrantsev.
- V.S. Belevitskaya et al. “ Exercises in Russian Syntax”
- “Chistiye Prudy”: Russian Reader with Exercises & Explanatory Notes; Russky Yazyk,

Moscow:

- “Kniga dlya Chetniya po Russkoi i Sovetskoi Literaturye”, Vol.s II & III; ‘Russky Yazyk’, Moscow.
- A. Turkov, ed. “Ot Pushkina do Chekhova”, ‘Russky Yazyk’, Moscow.
- Kniga dlya Chetniya po Russkoi i Sovetskoi Literaturye, Vol.s II & III. Russky Yazyk: Moscow.
- Konopelkin, A.F. Khrectomatiya po Russkomu Yazyku dlya Studentov - Innostrantsev. Moscow. 1970.
- Kuznetsova, F.F. and Pulkhritudomoy, E. M. Literatura I Stranovedeniye. Russky Yazyk: Moscow. 1978.
- Матвеевой, В.М. and Назарина, Р. Э. Пособие по Пазвитию Навыков Устной речи, для Иностранцев, Изучающих Русский язык. Ленинградского Университета. 1972.
- Maurya, Abhay. Essential Russian. Confluence International: New Delhi.
- Ovsienko, U. G. Russky Yazyk Dlya Nachinayushikh. Russky Yazyk: Moscow. 2001.
- “Russian Literature Textbook for Non-Russian Higher Secondary schools”; ‘Uchpedgiz’, Moscow.
- N. G. Krylova: “Tak Govoryat Ruskiye”, ‘Russky Yazyk’, Moscow.
- Svetlana le Fleming, Susan E. Kay: “Colloquial Russian: A Complete Course for Beginners”; Routledge, London.

Ivanova, E.I., “Our Time” Textbook of Russia Language, B1 Russky Yazyk; Moscow\_2014.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

Reading comprehensions and Written Expressions	Course Code: RAD-103
Contents	
Comprehension and developing writing skills in Russian	
Essays on simple topics, questions on life and civilizations of Russian speaking countries.	
Role-plays on living away from home, reporting about a trip, Visiting a doctor.	
Unit-I Biography, Family Hobbies and Passion, Education system, studies, science, work	Unit-II City, excursion, means of transport, life in a city, tourist attraction
Unit-III Russia: History and Geography, Tradition Festival and Culture	Unit-IV Health, Travel and Sports
Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: “Doroga v Rossiyu” (Part III- 1), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012; V.E. Antonova et. Al.: “Doroga v Rossiyu” (Part III- 2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012	



Recommended extra readings:

- Kagan, O.E., Kudyma, A.S., Lets write Russian: express course for bilingual adults.-St Petersburg: Zlatoust, 2012 (Ch-13-20)
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk , Moscow 2013
- Malyshev G.G. Russian grammar in pictures for beginners. 6<sup>th</sup> stereotype ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2013.
- Anikina, M.N., Lesnitsa, Kniga –praktikum. 8<sup>th</sup>ed, Moscow, Russ Lang-Media Drofa, 2010.
- Kopytina G.M., It's very simple. Russian for beginners, 6<sup>th</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2007.
- Karavanova N.B., Correct Phonetic Course of the Russian Language, 3<sup>rd</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2008
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A1, Moscow 2013

Additional Materials: Russian Short stories from Internet

**Paper III**

Russian for specific purposes

Course Code: RAD-105

Contents

Business Russian based on Textbook

Letter writing for Business situations

Unit-I	Unit-II	Unit-III	Unit-IV
Personal Documents: Resume, Autobiography, Form Filling	Internal and External Business documents	Letter of Request, Enquiry, Demand, Reminder	Answer Letter. Invitation letter, Company Correspondence.

Prescribed text book: Bazvanova, T.N., Business Correspondence, 2<sup>nd</sup> ed., -Moscow: Russkii yazyk. Kursy, 2014

Recommended extra readings:

Kotane Lyudmila., Russian for Business communication-, Pre-intermediate course for studying for business Russi Kolesova, D.V., Khartonov, A.A., Golden pen: a manual of writing skills development., 5<sup>th</sup> ed –St Petersburg: Zlatoust, 2011 as a foreign language. –St. Petersburg: Zlatoust, 2014.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Paper III**

Russian for specific purposes

Course Code: RAD-105

Contents

Medical Russian: Russian for Medical Purposes intends to provide survival-level language skill required for basic communication between doctor and patient

It will contain words and phrases that are useful for the said purpose.

Unit-I	Unit-II	Unit-III	Unit-IV
--------	---------	----------	---------

*[Handwritten Signature]*  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khappukalan (Sonapat)

Introduction, Guidance, interview, command, Emergency Terms,	Internal and external parts of body, Food& Sanitation	General Medical Terms, Medical condition, Caregiver assessment	Different Branch of Medicine
Prescribed text book: Internet based materials Markovina Ju Irina, Comprehensive English-Russian and Russian-English Medical Dictionary, Russian Edition, Zhivoy Yazyk, 2014			
Recommended extra readings: Rushell K. and Ph.D Dollinger, Pocket Medical Russian (Pocket Medical), 1996 Petrov V.I., Russian-English Medical Dictionary, Phrase-Book, Russkii Yazyk, 1993			
Additional Materials: CDs, Posters and			

#### Paper IV

Oral Expressions and Listening comprehensions	Course Code: RAD-107								
<p>Contents</p> <p>Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions Role-plays on relationships, staying in Russia, partner interviews. Introducing and telling about self at normal speed and rhythm Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions Role-plays on relationships, profession, and Media (based on Textbook and internet information).</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Unit-I</th> <th>Unit-II</th> <th>Unit-III</th> <th>Unit-IV</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Biography, Family Hobbies and Passion, Education system, studies, science, work</td> <td>City, excursion, means of transport, life in a city, tourist attraction</td> <td>Russia: History and Geography, Tradition Festival and Culture</td> <td>Health, Travel and Sports</td> </tr> </tbody> </table>		Unit-I	Unit-II	Unit-III	Unit-IV	Biography, Family Hobbies and Passion, Education system, studies, science, work	City, excursion, means of transport, life in a city, tourist attraction	Russia: History and Geography, Tradition Festival and Culture	Health, Travel and Sports
Unit-I	Unit-II	Unit-III	Unit-IV						
Biography, Family Hobbies and Passion, Education system, studies, science, work	City, excursion, means of transport, life in a city, tourist attraction	Russia: History and Geography, Tradition Festival and Culture	Health, Travel and Sports						
<p>Prescribed text book: V.E. Antonova et. Al.: "Doroga v Rossiyu" (Part III- 1), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012; V.E. Antonova et. Al.: "Doroga v Rossiyu" (Part III- 2), Zlatoust –MSU, StPetersburg, 2012</p>									

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 PPS Women's University  
 Ananpur Kalan (Sonapat)



Recommended extra readings:

- Karetnikova L.G. Yes, I speak Russian: Russian for beginners. St. Petersburg: Zlatoust, 2006.
- Kagan, O.E., Kudyma, A.S., Lets write Russian: express course for bilingual adults.-St Petersburg: Zlatoust, 2012 (Ch-15-20)
- Karavanova N.B., Survival Russian, We listen Russian, A course in Listening skill, Russian 11<sup>th</sup> ed., Moscow Russian Language Course 2013
- Narain Meeta, A course in Communicative Russian Language, 1<sup>st</sup> ed, Prakashan Sansthan, New Delhi 2004.
- Karavanova N.B., Survival Russian, A course in conversational Russian 11<sup>th</sup> ed., Moscow Russian Language Course 2014
- Malyshev G.G. Russian grammar in pictures for beginners. 6<sup>th</sup> stereotype ed. St. Petersburg: Zlatoust, 2013.
- Anikina, M.N., Lesnitsa, Kniga –praktikum. 8<sup>th</sup>ed, Moscow, Russ Lang-Media Drofa, 2010.
- Kopytina G.M., It's very simple. Russian for beginners, 6<sup>th</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2007.
- Karavanova N.B., Correct Phonetic Course of the Russian Language, 3<sup>rd</sup> ed, Moscow, Rus Lang, 2008
- Akishina, T.E., Business Contacts Russky Yazyk A1, Moscow 2013

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Techniques of instruction**

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in Russian

**Evaluation**

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and Final Examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in continuous evaluation and 40% in Final Examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral final examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER III, PGFLT**  
**Russian**  
**and**  
**ADVANCED DIPLOMA OF PROFICIENCY IN RUSSIAN**  
**(W.E.F.2015-16)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	RAD-101	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	RAD-103	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [written]	100
3	RAD-105	Russian for specific Purposes	2			2	20	80 [ class room presentation of a company]	100
4	RAD-107	Oral Expression and Listening Comprehension	2			2	20	80 [oral]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>400</b>

*[Handwritten Signature]*

24

*[Handwritten Signature]*  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapatna)



**Consolidated Programme Details for, Semester III, PGRLT and ADOP Russian.**

S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions for internal is 40%, external is 40% and 40% aggregate			

**Semester IV**

**Nature of the Programme**


Semester IV focus on developing foreign language teaching skills. The Program shall consist of 4 papers, one written (PRT-108) and other three papers will have practical mode of evaluation consisting of paper presentation, paper submission, and lesson plans submission, micro teaching and actual classroom teaching practice. The two papers; PRT-102, PRT-104, shall have English as medium for instruction and evaluation. PRT-108 & PRT 106 will have Russian as the medium of instruction and evaluation

**Aims and Objectives**

- To enable the learner to teach Russian up to B1 level of Proficiency
- To enable the learners to teach Russian for specific purposes.

**Paper-I**

Foreign language Classroom	Course Code: PGT-102								
<p>Contents</p> <p>Classroom observation and Analysis, classroom management, lesson planning and teaching practice [2 intensive workshops with experts ]</p> <table border="0"> <tr> <td>Unit I</td> <td>Unit II</td> <td>Unit III</td> <td>Unit IV</td> </tr> <tr> <td>Classroom observation and analysis</td> <td>Classroom Management</td> <td>Lesson planning theory</td> <td>Observation on teaching of four skills</td> </tr> </table>		Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV	Classroom observation and analysis	Classroom Management	Lesson planning theory	Observation on teaching of four skills
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV						
Classroom observation and analysis	Classroom Management	Lesson planning theory	Observation on teaching of four skills						
<p>Prescribed text book:</p> <p>Jack C Richards &amp; Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013</p>									
<p>Recommended extra readings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2010.</li> <li>• Nunan David. The Learner Centered Curriculum, Cambridge University Press: Cambridge, 1996.</li> </ul>									

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)

- Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press:Oxford, 2013.
- Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
- Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

Foreign language teaching methodologies

Course Code: PGT-104

Contents:

Characteristics of the Communicative Approach Intercultural communication and multilingualism Other current methodologies, learner and learning process.

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Language teaching methods –overview	Communicative language teaching, insights into practical issues	Construction friendly instruction	Task based language learning and Teaching

Prescribed Text books:

- Bruce Joyce & Marsha Weil. Models Teaching, Prentice- Hall of India: New Delhi, 2007.
- Jack C Richards & Theodore S Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2001
- 3.Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013

Recommended extra Readings

- 1. Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press : New Delhi,2010.
- Nunan David. The Learner Centered Curriculum, Cambridge University Press: Cambridge,1996.
- Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press:Oxford, 2013.
- Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
- Patricia L. Carell et al. Interactive approaches to Second Language Reading, Cambridge University Press: Cambridge, 2000.
- Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

Additional Materials: German communicative classes from Internet



**Paper III**

Teaching of Language for specific purposes and other language skills. (Medium Russian)

Course Code: PGT-106

**Contents**Teaching of language skills, Grammar, Reading, Listening, Speaking, and Writing  
Microteaching sessions, Literary text as a tool to teach language and culture, Teaching Practice.

Unit I

Unit II

Unit III

Unit IV

Лексика.

Чтение

Аудирование и

письмо

Грамматика

говорение

**Prescribed text book:**

- Русский язык: 5 элементов: книга для преподавателя. В 3 ч. Ч. 1. Уровень. А1, Эсмантова Т. Л.. 1-е, Златоуст, 2014
- Русский язык: 5 элементов: книга для преподавателя. В 3 ч. Ч. 2. Уровень. А2. Эсмантова Т. Л.. 1-е, Златоуст, 2014
- Русский язык: 5 элементов: книга для преподавателя. В 3 ч. Ч. 3. Уровень. В 1. Эсмантова Т. Л.. 1-е, Златоуст, 2014

**Recommended extra readings:**

- Типовые тесты к комплексному Экзамену по РКИ. Клубукова Л.П., Нахабина М.М. и др 1-е., Златоуст, 2015
- Жизнь происходит от слова., Колесов В.В., 1-е., Златоуст, 1999
- Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного., Шибко. Н.Л., Златоуст, 2014
- Слушаем и пишем. Книга для преподавателя., для уровней А1-В1., Беляева и др., 1-е, Златоуст, 2013

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Paper IV**

Evaluation: Theory and Practice.

Course Code: PGT-108

**Contents**

Teaching how to evaluate the language performances for language skills, Paper setting and testing, designing of classroom tests and exercises.

Unit I

Unit II

Unit III

Unit IV

Evaluation:

Evaluation:

Evaluation:

Evaluation:

Speaking und

Reading and writing

Vocabulary and

Grammar

Listening

Pronunciation

- Prescribed text books: Типовые тесты к комплексному Экзамену по РКИ. Клубукова Л.П., Нахабина М.М. и др 1-е., Златоуст, 2015

**Recommended extra readings:**

- Жизнь происходит от слова., Колесов В.В., 1-е., Златоуст, 1999

- Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного., Шибко. Н.Л., Златоуст, 2014
- Слушаем и пишем. Книга для преподавателя., для уровней А1-В1., Беляева и др., 1-е, Златоуст, 2013.

Additional Materials:

News papers, TV News, CDs, Posters and Internet based materials

### Techniques of instruction


- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in Russian.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	05	25%
Home assignments	05	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 PDS Women's University  
 Khat...



**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER IV,  
PGFLT (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FLT - 102	Foreign Language Classroom	3			3	20 [classroom observation and 2 workshop participatio]	80 [Session Work as paper submission]	100
2	FLT - 104	Foreign language Teaching, Methodologies [English]	3			3	20 [Minimum3 lesson plans each from different skill areas]	80 [Session work as paper presentation and submission]	100
3	RLT -106	Teaching of language skills: Grammar,Reading, Writing, Listening, Speaking, Pronunciation and Vocabulary [Russian]	3			3	20 [ Minimum Six lesson plans each from different skill areas]	80 [3Micro teaching and3 Actual classroom teaching]	100
4	RLT -108	Theory and Practice of Evaluation (Russian)	3			3	20	80 [Written]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>400</b>

Consolidated Programme Details for, Semester IV, PGRLT Russian

S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions for internal is 40%, external is 40% and 40% aggregate			



Vedant

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)



**Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching-German**  
**[PGFLT German]**  
**Syllabus & Scheme of Examinations**  
**( W.e.f 2020-21)**



**Department of Foreign Languages**  
**BPS Women University**  
**Khanpur Kalan,**  
**Sonipat**

**Members of the Board of Studies for German  
Department of Foreign Languages  
BPS Mahila Vishwavidyalaya,  
Khanpur Kalan**

Prof. Dr. Madhu Sudan Joshi  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi,  
New Delhi.

Dr. Jyoti Sabharwal  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi,  
New Delhi.

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonipat.

Dr Mathachan K.J  
Assistant Professor German  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University,  
Khanpur Kalan, Sonipat.



**Minutes of German Board of Studies Meeting on 23/1/2020  
at Department of Foreign Languages**

**Members present:**

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

Dr. Jyoti Sabharwal  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi,  
New Delhi.

Prof. Madhu S Joshi  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi, New Delhi

Dr. Mr. Mathachan K J  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

**Agenda:**

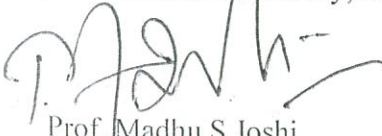
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post graduate Diploma in German language teaching course.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in German language teaching course
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for 6 months certificate, diploma and Advanced Diploma of Proficiency courses in German.
- To update and approve the ordinance, syllabus and scheme of examinations for Audit courses in German and CBCS courses in German.

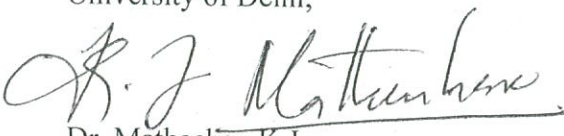
**Recommendations and Suggestions:**

- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Post graduate Diploma in German language teaching course is updated and approved.
- The ordinance, syllabus and scheme of examinations for Diploma in German language teaching course is updated and approved
- The ordinances, syllabi and scheme of examinations for 6 months Certificate, Diploma and Advanced Diploma of Proficiency courses in German are updated and approved.
- The ordinances, syllabi and scheme of examinations for Audit courses in German and CBCS courses in German are updated and approved

Dr. Ravi Bhushan  
Head, Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

Dr. Jyoti Sabharwal  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi,

  
Prof. Madhu S Joshi  
Department of Germanic and Romance Studies  
University of Delhi, New Delhi

  
Dr. Mathachan K J  
Department of Foreign Languages  
BPS Women University, Sonipat

## **Syllabus for Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching German (PGFLT German)**

### **Nature of the Programme**

Department of Foreign Languages offers Post Graduate Diploma in Foreign Language Teaching in German Language of two year duration for graduates, under the semester and Grade system of the University. The Program is divided into four semesters and shall have 3 to 4 papers per semester. Semester 1 enables the learner to acquire A1 level of Proficiency (Certificate of Proficiency), semester two, A2 level of Proficiency (Diploma of Proficiency) Semester three, B1 level of Proficiency (Advanced Diploma of Proficiency) and Semester four, up to B1+ level of Proficiency in German respectively.

### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain up to B1+ level of Proficiency in German as per Common European Framework
- To enable the learners to teach German up to B1 Level of Proficiency.
- To enable the learners to become eligible for M.A German courses.
- To enable the learners to carry out the Jobs of their choice in ITeS, Tourism and other sectors effectively.

### **Duration of the course**

Four semesters, with a duration of 16-18 weeks each, 2 hours per day and 5-6 days a week, with a minimum of 600 hours of instruction and 120 hours of home assignments.


**Eligibility:** Graduation in any discipline with 50% marks in aggregate

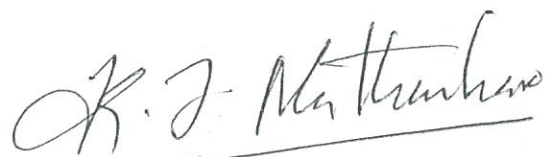
### **SEMESTER I / Certificate of Proficiency in German**

#### **Aims and Objectives**

- To enable the learner to attain A1 level (Elementare Sprachverwendung) of Common European Framework for German
  - To enable the learners to listen and understand the spoken German language which uses the elementary spoken structures.
  - To enable the learners to speak and engage in simple dialogues in German.
  - To enable the learners to read and understand the elementary texts in German
  - To enable the learners to write the simple sentences and short paragraphs in German.
  - To enable the learners to manipulate the basic grammatical structures of the language and the most essential vocabulary items.
- To expose the learners to the culture of German speaking countries



  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)





## Paper-I

Functional Grammar and Translation	Course Code: FGC-101								
<b>Contents</b> Functional grammar based on the Textbook (Tangram Aktuell,A1/1,1-4& A1/5-8) Verb conjugation in present tense, verb position in sentences, verbs and accusative and dative objects. Gender of nouns, singular and plural, cases, definite and indefinite articles, personal pronouns etc... Verb conjugation in present perfect tense, Time, Modal verbs, Wechsel prepositions, Seasons Possessive articles, idioms, conjunctions.  Translation of simple passages from German into English and simple sentences from English into German. <table><tr><td>Unit I</td><td>Unit II</td><td>Unit III</td><td>Unit IV</td></tr><tr><td>Hallo Wie gehts? Begegnungen</td><td>Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt</td><td>Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt</td><td>Berlin! Berlin! Alltagsituation</td></tr></table>		Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV	Hallo Wie gehts? Begegnungen	Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt	Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt	Berlin! Berlin! Alltagsituation
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV						
Hallo Wie gehts? Begegnungen	Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt	Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt	Berlin! Berlin! Alltagsituation						
Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A1/1, 1-4 & 5-8, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].									
Recommended extra readings: 1. Themen aktuell 1,Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning,2003[published and distributed in india by German Book Centre, Delhi,2010] 2.Sprachkurs Deutsch I &2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997] 3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967[Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997] 4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.									
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials									

## Paper II

Reading comprehensions and Written Expressions	Course Code: FGC-103								
<b>Contents</b> Comprehension and writing of simple texts based on Textbook (Tangram Aktuell,A1/1,1-4and Tangram Aktuell,A1/2,5-8) Essays on simple topics, questions on life and civilizations of German speaking countries. Role-plays on friends visit, at a restaurant, in furniture shop and in supermarket. Inviting a friend and planning weekends, introduce family members in small dialogues, and report on a visit to Berlin in small dialogues (based on Textbook and internet information) <table><tr><td>Unit I</td><td>Unit II</td><td>Unit III</td><td>Unit IV</td></tr><tr><td>Hallo Wie gehts? Begegnungen</td><td>Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt</td><td>Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt</td><td>Berlin! Berlin! Alltagsituation</td></tr></table>		Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV	Hallo Wie gehts? Begegnungen	Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt	Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt	Berlin! Berlin! Alltagsituation
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV						
Hallo Wie gehts? Begegnungen	Guten Tag, ich suche.. Im Supermarkt	Arbeit und Freizeit Familie und Haushalt	Berlin! Berlin! Alltagsituation						



Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A1/1, 1-4 and A1/2 5-8, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].

Recommended extra readings:

1. Themen aktuell 1, Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2003 [published and distributed in India by German Book Centre, Delhi, 2010]
2. Sprachkurs Deutsch I & 2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967 [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Paper III

Oral Expressions and Listening comprehensions

Course Code: FGC-105

Contents:

Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions

- Role-plays on friends visit, at a restaurant, in furniture shop and in supermarket.
- Introducing oneself in simple dialogues.
- Role-plays on inviting a friend and planning weekends, introducing family members in small dialogues, and report on a visit to Berlin in small dialogues (based on Textbook and internet information).

Unit I

Hallo Wie gehts?  
Begegnungen

Unit II

Guten Tag, ich  
suche..  
Im Supermarkt

Unit III

Arbeit und Freizeit  
Familie und  
Haushalt

Unit IV

Berlin! Berlin!  
Alltagsituation

Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A1/1, 1-4, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].

Recommended extra readings:

1. Themen aktuell 1, Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2003 [published and distributed in India by German Book Centre, Delhi, 2010]
2. Sprachkurs Deutsch I & 2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967 [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Techniques of instruction

- Class room interactions to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques.
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in German.



### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

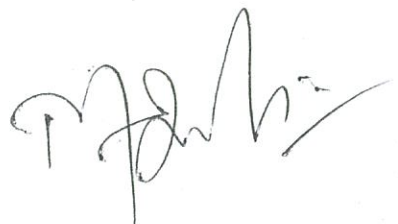
**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	5	25%
Home assignments	5	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

### COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER I, PGFLT and CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN GERMAN (W.E.F.2020-21)

#### SEMESTER 1

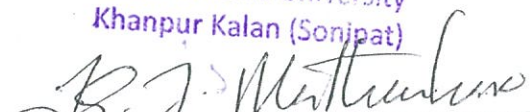
S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FGC-101	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	FGC-103	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [written]	100
3	FGC-105	Oral Expression and Listening Comprehension	4			4	20	80 [oral]	100



7



Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonjpat)



Consolidated Programme Details for Semester II, PGFLT and COP German.			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	300
Qualifying conditions: 40% in external and 40% in aggregate of internal and external.			

## Semester II / Diploma of proficiency in German

### Aims and Objectives

- To enable the learner to attain A2 level (Elementare Sprachverwendung ) of Common European Framework for German
- To enable the learners to listen and understand the spoken German language of intermediate level.
- To enable the learners to speak and engage in simple conversations in German.
- To enable the learners to read and understand the intermediate level texts in German
- To enable the learners to write simple paragraphs and essays in German.
- To enable the learners to use the basic grammatical structures of the language and the intermediate level of vocabulary items.
- To expose the learners to the culture and civilizations of German speaking countries.

### Contents

#### Paper-I

Functional Grammar and Translation	Course Code: FGD-102		
Contents			
Functional grammar based on the Textbook (Tangram Aktuell,A2/1,1-4) Verb conjugation in present perfect tense, verb position in subordinate clauses, weil and obwohl sentences, Wenn, Wann und Dass sentences, degrees of comparison. Translation of simple passages from German into English and simple sentences from English into German.			
Functional grammar based on the Textbook (Tangram Aktuell,A2/2,5-7 and Tangram Aktuell B1/1 chapter 2) Verb conjugation in past tense, Past perfect tense, infinitive mit Zu, future tense, passiv. Translation of simple passages from German into English and simple sentences from English into German.			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Junge Leute von Heute Urlaub und Reisen	Gesundheit Danke! Farben und Typen	Gewohnte Verhältnisse Erinnerungen	Reisen und Hotels Aus dem Leben gegriffen
Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A2/1, 1-4 & A2/2 5-8, Max Heuber Verlag,			



Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].

Recommended extra readings:

1. Themen aktuell 1 ,Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning,2003[published and distributed in india by German Book Centre, Delhi,2010]
- 2.Sprachkurs Deutsch 2 &3, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967[Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

## Paper II

Reading comprehensions and Written Expressions

Course Code: FGD-104

Contents

Comprehension and writing of simple texts based on Textbook (Tangram Aktuell,A2/1,1-4)  
Essays on simple topics, questions on life and civilizations of German speaking countries.  
Role-plays on living away from home, reporting about a trip, Visiting a doctor.  
Translation of from German into English and simple sentences from English into German.  
Comprehension and writing of simple texts based on Textbook Tangram Aktuell,A2/2,5-7 and  
Tangram Aktuell B1/1 chapter 2)  
Essays on simple topics, questions on life and civilizations of German speaking countries.  
Role-plays on life style, stages in life, Room reservation at a Hotel and predictions (based on  
Textbook and internet information)  
Translation of passages from German into English and simple sentences from English into  
German.

Unit I

Unit II

Unit III

Unit IV

Junge Leute von  
Heute  
Urlaub und Reisen

Gesundheit Danke!  
Farben und Typen

Gewohnte  
Verhältnisse  
Erinerrungen

Reisen und Hotels  
Aus dem Leben  
gegriffen

Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A2/1, 1-4, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].

Recommended extra readings:

1. Themen aktuell 1 ,Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning,2003[published and distributed in india by German Book Centre, Delhi,2010]
- 2.Sprachkurs Deutsch I &2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967[Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)



### Paper III

Oral Expressions and Listening comprehensions		Course Code: FGD-106	
Contents			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions</li><li>• Role-plays on living away from home, reporting about a trip, visiting a doctor.</li><li>• Introducing and telling about one-self in simple dialogues.</li><li>• Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions</li><li>• Role-plays on inviting a friend and planning weekends, introducing family members in small dialogues, and report on a visit to Berlin in small dialogues (based on Textbook and internet information).</li></ul>			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Junge Leute von Heute Urlaub und Reisen	Gesundheit Danke! Farben und Typen	Gewohnte Verhältnisse Erinnerungen	Reisen und Hotels Aus dem Leben gegriffen
Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau A2/1, 1-4, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].			
Recommended extra readings:			
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Themen aktuell 1, Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2003 [published and distributed in India by German Book Centre, Delhi, 2010]</li><li>2. Sprachkurs Deutsch I &amp; 2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers &amp; Distributors, New Delhi 1997]</li><li>3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967 [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers &amp; Distributors, New Delhi 1997]</li><li>4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut &amp; F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.</li></ol>			
Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials			

### Techniques of instruction

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques.
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in German.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination (external) is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.



**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	5	25%
Home assignments	5	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER II, PGFLT and  
DIPLOMA OF PROFICIENCY IN GERMAN (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FGD-102	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	FGD-104	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [Written]	100
3	FGD-106	Oral Expression and Listening Comprehension	4			4	20	80 [oral]	100
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>300</b>

Consolidated Programme Details for Semester II, PGFLT and DOP German.			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	II	12	300
Qualifying conditions: 40% in external and 40% aggregate in external and internal			

## Semester III/ Advanced Diploma of proficiency in German

### Aims and Objectives


- To enable the learner to attain B1 level (Selbständige Sprachverwendung) of Common European Framework for German
- To enable the learners to listen and understand the German spoken by the native speakers at normal speed and rhythm on familiar topics.
- To enable the learners to maintain a sustained conversation among learners themselves and also with the native speakers on topics of general interest.
- To enable the learners to read and understand graded texts from contemporary writings.
- To enable the learners to write on variety of topics: descriptive, narrative, brief essays and letters.
- To enable the learners to use monolingual dictionaries.
- To expose the learners to the authentic documents and cultural artifacts of the German language
- To enable the learners to translate from and into German language.

### Contents

#### Paper-I

Functional Grammar and Translation	Course Code: GAD-101		
<p>Contents</p> <p>Functional grammar based on the Textbook (Tangram Aktuell, B1/1, 1-4)</p> <p>Reflexive verbs, reflexive pronouns, relative sentences, wegen und Trotz + genitive, Um..zu+infinitive, Future tense, Passive voice, damit sentences, Konjunktiv II, Genitive endings des, der, and von.</p> <p>Translation of passages from German into English and sentences from English into German.</p> <p>Functional grammar based on the Textbook (Tangram Aktuell, B1/2, 5-7)</p> <p>Adjective declination in Genitive, Use of irgend, n-declination, statt –anstatt sentences, passiv.</p> <p>Translation of simple passages from German into English and simple sentences from English into German.</p>			
Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Beziehungen	Wünsche und	Konflikte und	Medienwelten
Fantastisches-	Träume	Lösungen	Zukunftspläne
unheimliches	Berufe	Gemeinsinn statt	
		Egoismus	
<p>Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau B1/1, 1-4 &amp; B1/2 5-7, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].</p>			




  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonapat)





Recommended extra readings:

1. Themen aktuell 1 ,Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning,2003[published and distributed in india by German Book Centre, Delhi,2010]
- 2.Sprachkurs Deutsch 2 &3, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967[Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Paper II

Reading comprehensions and Written Expressions Course Code: GAD-103

Contents

Comprehension and developing writing skills in German

Rolle der Frauen in der Familie, Das Juden Auto: Franz Fruehmann

Translation of passages from German into English and from English into German.

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Beziehungen	Wünsche und	Konflikte und	Medienwelten
Fantastisches- unheimliches	Träume Berufe	Lösungen Gemeinsinn statt Egoismus	Zukunftspläne

Prescribed text book: Annette Duensing and Uwe Baumann: "Developing writing skills in German" Routledge.2006. (chapter 1)

Recommended extra readings:

1. Deutsche Märchen Texte mit Uebungen, M.S Joshi, Goyal saab publishers,2010.

Additional Materials: German Short stories from Internet

### Paper III

German for specific purposes Course Code: GAD-105

Contents

Business German based on Textbook "Geschäfts Kommunikation, schreiben und Telefonieren".

Letter writing for Business situations

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Firmennachweis	Angebot	Nachfassbrief	Annahme-Ablehnung
Anfrage	Werbebrief	Bestellung- Widerruf/Auftrag	Versandanzeige- Rechnung Empfangsbestätigung- Zahlungsanzeige

Prescribed text book: Axel Hering and Magdalena Matussek: "Geschäfts Kommunikation schreiben und Telefonieren". Hueber verlag. 2010.

Recommended extra readings:

1. Hoeffgen Adelheid: "Deutsch lernen fuer den Beruf". Hueber. 2007
2. Hartley Paul and Robins Getrud: "Manual of Business German" Routledge, 2006.
3. "Marktplatz, Texte mit Uebungen" Max Heuber Verlag.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

#### Paper IV

Oral Expressions and Listening comprehensions

Course Code: GAD-107

Contents

Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions

Role-plays on relationships, staying in Germany, partner interviews.

Introducing and telling about self at normal speed and rhythm

Listening comprehension based on audio CDs and classroom interactions

Role-plays on relationships, profession, and Media (based on Textbook and internet information).

Unit I

Beziehungen

Fantastishes-

unheimliches

Unit II

Wünsche und

Träume

Berufe

Unit III

Konflikte und

Lösungen

Gemeinsinn statt

Egoismus

Unit IV

Medienwelten

Zukunftspläne

Prescribed text book: Tangram Aktuell Niveau B1/1, 1-4& B1/2 5-7, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2005, [Published and distributed in India by German book Depot Delhi].

Recommended extra readings:

1. Themen aktuell I, Kursbuch, Max Heuber Verlag, Ismaning, 2003 [published and distributed in India by German Book Centre, Delhi, 2010]
2. Sprachkurs Deutsch I & 2, Moritz Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main, 1989, [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
3. Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Max Heuber Verlag, Muenchen, 1967 [Published and distributed in India by Goyal Saab Publishers & Distributors, New Delhi 1997]
4. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

#### Techniques of instruction

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in German.

#### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100



and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	5	25%
Home assignments	5	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER III, PGFLT and  
ADVANCED DIPLOMA OF PROFICIENCY IN GERMAN (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	GAD-101	Functional Grammar and Translation	4			4	20	80 [written]	100
2	GAD-103	Written Expression and Reading Comprehension	4			4	20	80 [written]	100
3	GAD-105	German for specific Purposes	2			2	20	80 [ class room presentai on of a company]	100
4	GAD-107	Oral Expression and Listening Comprehension	2			2	20	80	100

Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 BPS Women's University  
 Khanpur Kalan (Sonipat)

								[oral]	
<b>Total Contact Hours/Credits</b>			<b>12</b>			<b>12</b>			<b>400</b>

<b>Consolidated Programme Details for, Semester III, PGFLT and ADOP German.</b>			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions: 40% external and 40% aggregate of internal and external			

## Semester IV

### Nature of the Programme

Semester IV focus on developing foreign language teaching skills. The Program shall consist of 4 papers, one written (GLT-108) and other three papers will have practical mode of evaluation consisting of paper presentation, paper submission, and lesson plans submission, micro teaching and actual classroom teaching practice. The two papers; FLT-102, FLT-104, shall have English as medium for instruction and evaluation. GLT-108 & GLT 106 will have German as the medium of instruction and evaluation.

### Aims and Objectives

- To enable the learner to teach German up to B1 level of Proficiency
- To enable the learners to teach German for specific purposes.

### Contents

#### Paper-I

Foreign language Classroom		Course Code: FLT-102	
Contents			
Classroom observation and Analysis, classroom management, lesson planning and teaching practice			
Unit I Classroom observation and analysis	Unit II Classroom Management	Unit III Lesson planning theory	Unit IV Observation on teaching of four skills
Prescribed text book:			
1. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013			



Antony John Kunnan (ed). The companion to Language Assessment, Wiley Blackwell: Oxford, Vol 1-4, 2014.

Recommended extra readings:

1. Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2010.
2. Nunan David. The Learner Centered Curriculum, Cambridge University Press: Cambridge, 1996.
3. Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
4. Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
5. Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

**Paper II**

Foreign language teaching methodologies

Course Code: FLT-104

Contents:

Characteristics of the Communicative Approach Intercultural communication and multilingualism Other current methodologies, lesson planning, and teaching practice. Instruction and Constructivism, Task Based Learning.

Unit I	Unit II	Unit III	Unit IV
Language teaching methods -overview	Communicative language teaching, insights into practical issues	Construction friendly instruction	Task based language learning and Teaching

Prescribed Text books:

1. Bruce Joyce & Marsha Weil. Models Teaching, Prentice- Hall of India: New Delhi, 2007.
2. Jack C Richards & Theodore S Rodgers. Approaches and Methods in Language Teaching, Cambridge University Press: New Delhi, 2001
3. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013

Recommended extra Readings

1. Richards Jack C. Curriculum Development in Language Teaching, Cambridge University Press : New Delhi, 2010.
2. Nunan David. The Learner Centered Curriculum, Cambridge University Press: Cambridge, 1996.
3. Stern H H. Fundamental Concepts of Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
4. Skehan Peter. A Cognitive Approach to Language Teaching, Oxford University Press: Oxford, 2013.
5. Patricia L. Carell et al. Interactive approaches to Second Language Reading, Cambridge University Press: Cambridge, 2000.

5. Patnaik Priyadarshi. Group Discussion and Interview Skills, Cambridge University Press India Ltd: New Delhi, 2011.

6. Peter Bummel, Bernd Kast, Gerd Neuner. Deutschunterricht Planen, Fernstudienangebot 18, Muenchen, 2003.

Additional Materials: German communicative classes from Internet

### Paper III

Teaching of Language skills. (German)

Course Code: GLT-106

Teaching of German for specific purposes, Business, Tourism, Medicine etc..

The Language skills, Speaking, Listening, Reading, Writing, Grammar, Pronunciation and Vocabulary. Microteaching sessions, Literary text as a tool to teach language and culture, Teaching Practice.

Unit I

Sprechen und Hören

Unit II

Lesen und Schreiben

Unit III

Wortschatz und  
Aussprache

Unit IV

Grammatik

Prescribed text books:

1. Reiner Bohn. Probleme der Wortschatzarbeit, Fernstudienangebot 22, Langescheidt, 1999.
2. Funk Hermann & Koenig Michael. Grammatik Lernen und Lehren, Fernstudienangebot 1, Langescheidt, 1992
3. Schatz Heide. Fertigkeit Sprechen. Fernstudienangebot, Langescheidt bei Klett, 2013
4. Westhof Gerhard. Fertigkeit Lesen. Fernstudienangebot Langescheidt, 1997
5. Dahlhaus Barbara. Fertigkeit Hoeren, Fernstudieneinheit, Langescheidt & Klett, 1994
6. Kast Bernd. Fertigkeit Schreiben, Fernstudieneinheit 12 Langescheidt, Muenchen, 1999
7. Peter Bummel, Bernd Kast, Gerd Neuner. Deutschunterricht Planen, Fernstudienangebot 18, Muenchen, 2003.
8. Axel Hering and Magdalena Matussek: "Geschäfts Kommunikation schreiben und Telefonieren". Hueber verlag. 2010.

Recommended extra readings:

1. Schueler Duden Grammatik, Bibliographisches Institut & F.A Brockhaus AG, Mannheim, 1990.
2. Hoeffgen Adelheid: "Deutsch lernen fuer den Beruf". Hueber. 2007
3. Hartley Paul and Robins Getrud: "Manual of Business German" Routledge, 2006.
4. "Marktplatz, Texte mit Uebungen" Max Heuber Verlag.
5. Jack C Richards & Willy A. Renandya. Methodology in Language Teaching, An anthology of current Practice, Cambridge University Press: New Delhi, 2013...

Additional Materials: CDs, Posters and Internet based materials

### Paper IV

  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonapat)



Theory and Practice of Evaluation. ( Medium German)			Course Code: GLT-108
Contents			
Teaching how to evaluate the language performances for language skills, Paper setting and testing, designing of classroom tests and exercises.			
Unit I Evaluation: Sprechen und Hören	Unit II Evaluation: Lesen und Schreiben	Unit III Evaluation: Wortschatz und Aussprache	Unit IV Evaluation: Grammatik
Prescribed text books:			
1. Kleppin Karin. Fehler und Fehlerkorrektur, Fernstudienangebot 19, Langescheidt, 1998 Peter Bummel, Bernd Kast, Gerd Neuner. Deutschunterricht Planen, Fernstudienangebot 18, Muenchen, 2003.			
2. Antony John Kunnan (ed). The companion to Language Assessment, Wiley Blackwell: Oxford, Vol 1-4, 2014.			
Recommended extra readings:			
1. Gerner Neuner & Krueger Michael. Uebungstypologie zum Kommunikativen Deutschunterricht, Langescheidt, 1996.			
Additional Materials:			
News papers, TV News, CDs, Posters and Internet based materials			

### Techniques of instruction

- Class room conversations to encourage creativity, spontaneity and active participation of the learners in the classes.
- Use of audio and visual aids and techniques
- An intercultural approach to the language learning through TV Channels and films in German.

### Evaluation

Evaluation consists of two aspects, namely continuous evaluation and final examinations. Minimum marks for passing any examination is 40% in final Examinations and 40% in aggregate of continuous evaluation and final examinations. Total Marks for each paper is 100 and the ratio of continuous evaluation (internal) and final Examination is 20:80. Oral examinations shall be conducted at the department level at the end of the respective semesters and awards of the same shall be send to Controller of Examinations of the university.

**Continuous evaluation:** Continuous evaluation consists of following three aspects:

	Marks	% of the total
Active Classroom Participation	5	25%
Home assignments	5	25%
Internal tests	10	50%
Total	20	100%

*M*  
Chairperson,  
Dept. of Foreign Languages  
BPS Womg University  
Khanpur Kalan (Sonapat)

**COURSE CURRICULUM & SCHEME OF EXAMINATIONS for SEMESTER IV,  
PGFLT (W.E.F.2020-21)**

S.No.	Code	Course Title	Hours per Week			Total Credits	Max Marks		
			L	T	P		Internal Marks	External Marks	Total Marks
Theory Courses :									
1	FLT-102	Foreign Language Classroom [English]	3			3	20 [classroom observation and 3 workshop participation]	80 [Session Work as paper submission]	100
2	FLT-104	Foreign language Teaching Methodologies [English]	3			3	20 [ Minimum Six lesson plans each from different skill areas]	80 [Session work as paper presentation and submission]	100
3	GLT-106	Teaching of language skills: German]	3			3	20	80 [5Micro teaching and 5 Actual classroom teaching]	100
4	GLT-	Evaluation : Theory and Practice [ Medium	3			3	20	80	100

*[Signature]*  
Chairperson,

Dept. of Foreign Languages  
BPS Women's University  
Khanpur Kalan (Sonipat)

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*



108	English or German]						[Written]	
<b>Total Contact Hours/Credits</b>		<b>12</b>			<b>12</b>			<b>400</b>

<b>Consolidated Programme Details for, Semester IV, PGFLT German.</b>			
S. No.	Semester	Total Credits	Total Marks
1	1	12	400
Qualifying conditions: External 40% and 40% aggregate in internal and External			

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
 Chairperson,  
 Dept. of Foreign Languages  
 PWS Women  
 Kanpur Kalan (Sonapat)